

ME ZO DINDAN DEC'H

ME zo dindan dec'h,
 Me zo dindan dec'h,
 Hag "Int" a zo war va lerc'h.
 "Int", an eneberion, o chas, hag o spierion,
 A venn va zapout, va gwalldretañ, va barn,
 Ha va lakaat d'en em gareañ,
 Ha va lazhañ goude.
 Rakse,
 Ec'h on dindan dec'h diraze,
 A c'houde eizhte.
 Me guzh d'an deiz, me gerzh d'an noz,
 N'hellan ket memes kavout repos,
 Rak pa hunan e huñvreat :
 Hag ar mac'her-noz a zo spontus.
 Ha dija ec'h on bet tapet,
 Gwalldretet, barnet, ha lazhet,
 Nouspet gwech !
 Rakse on skuizh, rakse on skuizh...

Ne zebran 'met moc'haj,
 Frouezhioù goudask ha legumaj.
 Va barv a zo reut,
 Deut on da vezañ treut,
 Ha va c'hroc'henn
 Zo goloet a gramenn.

Sten Kidna ou Etienne Quidna pour l'état civil, est né le 14 août 1916 à Toulon. Enseignant à Auray, il a longtemps dirigé la revue vannetaise *En Had*. Il continue de temps à autre à publier quelques poèmes dans *Al liamm* et collabore régulièrement à *Pobl Vreizh*.

JE SUIS EN FUITE

JE suis en fuite,
 Je suis en fuite,
 Et "Eux" sont à mes trousses.
 "Eux", les ennemis, leurs chiens et leurs espions,
 Qui veulent m'attraper, me maltraiter, me juger,
 Me faire me renier,
 Et me tuer après.
 C'est pourquoi,
 Je fuis devant eux,
 Depuis huit jours.
 Je me cache le jour, je marche la nuit,
 Je ne peux même pas trouver le repos,
 Car, quand je dors, je rêve :
 Et le cauchemar est épouvantable.
 J'ai déjà été pris,
 Maltraité, jugé et tué.
 Je ne sais combien de fois !
 C'est pourquoi je suis fatigué, c'est pourquoi je suis fatigué.

Je ne mange que des cochonneries,
 Des fruits gâtés et des légumes.
 Ma barbe est rêche,
 J'ai maigri
 Et ma peau
 Est couverte de crasse.